



利众基金会高等教育奖学金简介

【2009】

利众基金会的高等教育奖学金项目的宗旨是协助培养能够为中国藏族社区的发展贡献力量的个人与机构。在这一前提下，我们奖学金的具体目的是协助藏族母语教育体系的完善和发展。我们赞助的重点对象是参与藏族母语教育相关的各个方面的人才。因此，我们要求申请者必须至少精通藏语（方言不限）和藏文方能符合申请人资格。

利众基金会的高等教育奖学金项目正式启动于1999年末。到2007年截止，通过各种方式已经总计赞助奖励了1370多名优秀大学生和在职专业人员。其中，通过利众基金会奖学金项目直接选拔赞助接受高等教育的学生总数为520多名（包括43名国外留学深造者）；通过在相关民族院校设立优秀在校本科生奖学金的形式，累计择优奖励了在校优秀本科生400多名；2004-2007年以来在有关中学的积极配合下直接择优选拔、奖励了当年考入大学的应届高中毕业生550多名。

Overview

The objective of Trace Foundation's Scholarship Program (TMHES) is to provide strategic support to individuals and institutions that can contribute to the future development of Tibetan communities within China. Its specific objective is to help develop and improve the system of Tibetan mother tongue education in China. We place special emphasis upon providing support to those working in the Tibetan medium education sector. Given this particular background, we only consider applications from individuals who have both spoken (any dialect) and written Tibetan proficiency.

Trace Foundation's Scholarship Program was officially launched in 1999. By the end of 2007 we have supported in various formats over 1370 individuals for higher education studies. Of these, about 520 individuals we have directly selected and supported, including 43 individuals for postgraduate degree studies at universities outside of China, about 400 were supported through partnerships with relevant higher education institutions within China, and between 2004-2007, about 550 senior middle school graduates were selected and supported for undergraduate studies at domestic higher education institutions through active cooperation from relevant senior middle schools.

利众基金会基金会目前所提供的奖学金有以下几大类：

本科奖学金

利众基金会奖学金目前主要通过直接选拔和经有关合作院校合办两种途径资助奖励在校本科大学生，具体有：“优秀应届高中毕业生本科奖学金”和高等院校专设“利众基金会优秀大学生奖学金”两大类。具体细节如下：

1. 优秀应届高中毕业生本科奖学金

“优秀应届高中毕业生本科奖学金”的赞助对象是各地的利众基金会教育项目中学的当年应届高中毕业生中当年被大专院校录取者中的佼佼者。“优秀应届高中毕业生本科奖学金”2007年度赞助了294名、2006年度赞助了162名、2005年赞助了99名、2004年赞助了29名当年考入大学的优秀应届高中毕业生。入选者每人获得3000元人民币的一次性奖学金，旨在奖励其高中期间及高考中的优良表现、并供其解决大学第一年的燃眉之急。

获奖人由利众基金会奖学金评审委员会直接评审选拔、并由利众基金会奖学金项目办直接管理。由于资金有限，本奖学金目前不受理以上所例项目学校以外其他学校学生的申请。有关本奖学金的详细信息按计划直接发放到上述相关项目学校。

目前我们在各地的项目学校名单如下：

青海玉树综合职业学校
青海海南藏文中学
青海同仁民族中学
青海循化藏文中学
青海尖扎民族中学
青海化隆民族中学
贵德民族中学
贵南民族中学
甘肃合作藏文中学
甘肃天祝藏文中学
甘肃马曲藏文中学
甘肃碌曲藏文中学
甘肃夏河藏文中学
甘肃卓尼藏文中学
四川阿坝若尔盖藏文中学
四川阿坝红原藏文中学
四川阿坝州民族高级中学
四川康定县藏文中学
四川甘孜县中学藏文部
四川康南民族高级中学
四川康北民族高级中学

Undergraduate Scholarships

Trace Foundation supports undergraduate students through direct selection as well as block grants to select higher education institutions who implement such scholarships in cooperation with Trace Foundation. Currently the following two specific types of undergraduate scholarships are offered:

1. Tibetan Medium Senior Middle School Graduates Scholarships (TMSMSGs)

This is a special scheme to support current-year graduates of high schools that we have selected as our partner schools. Under this scheme selected students receive support during the first year of their undergraduate study. Only current-year graduates of partner senior middle schools are eligible to apply. In 2007 we supported 294 students; in 2006 the number

was 162, in 2005 the number was 99 and in 2004 the number was 29. The amount of award is a one-time 3,000 RMB per person.

Candidates for this scholarship are directly reviewed and selected by Trace Foundation's Scholarship Review Committee. Further information and application materials are distributed through the partner schools. Currently our partner middle schools include:

- Qinghai Yushu Comprehensive Vocational School
- Qinghai Hainan Tibetan Middle School
- Qinghai Tongren Nationalities Middle School
- Qinghai Xunhua (Wendu) Tibetan Middle School
- Qinghai Jianzha Nationalities Middle School
- Qinghai Hualong Nationalities Middle School
- Qinghai Guide Nationalities Middle School
- Qinghai Guinan Nationalities Middle School
- Gansu Hezuo Tibetan Middle School
- Gansu Tianzhu Nationalities Middle School
- Gansu Maqu Tibetan Middle School
- Gansu Luqu Tibetan Middle School
- Gansu Xiahe Tibetan Middle School
- Gansu Zuoni Tibetan Middle School
- Sichuan Aba Ruoergai Tibetan Middle School
- Sichuan Aba Hongyuan Tibetan Middle School
- Sichuan Aba Nationalities Senior Middle School
- Sichuan Kangding County Tibetan Middle School
- Sichuan Ganze County Middle School, Tibetan Section
- Sichuan Kangnan Nationalities Senior Middle School
- Sichuan Kangbei Nationalities Senior Middle School

2. 高等院校专设“利众基金会优秀大学生奖学金”

高等院校专设优秀大学生奖学金是利众基金会在相关合作大专院校设立的奖学金。其赞助对象是在校攻读本科的优秀藏族大学生。2007 年度总共有 176 名优秀大学生通过竞争获得本奖学金。奖金按年度评选，奖金额度根据不同学校的具体情况各不相同，但总体大约在每人每年 1000-3000 元人民币之间。

本类本科奖学金的评选及管理由各相关院校负责操作。目前本奖学金所涉及的大专院校有以下各所：

青海藏医学院

青海民族学院

青海警官职业学院

由于资金有限，本奖学金目前不受理以上所例项目学校以外其他学校学生的申请。利众基金会计划今后若干年内将本奖学金扩大到其它符合条件的藏族学生集中的大专院校。

2. Institutional Meritorious Impoverished Student Awards

Through block grants to key regional partner institutions, Trace Foundation offers one-year scholarships to meritorious impoverished undergraduate students who are currently enrolled in undergraduate studies. In 2007 under this scholarship we supported 176 students; the award amount is between 1000-3000 RMB per person.

This scholarship award is managed by institutional partners. Further information and application materials are distributed through the partner institutions, which currently include:

- Qinghai Tibetan Medical Institute
- Qinghai Nationalities Institute
- Qinghai Policy Vocational Academy

Trace Foundation is planning to expand this scheme to other institutions that have a large number of undergraduate students from Tibetan areas. Due to limited resources, we cannot accept applications from individual undergraduate students from institutions other than our partner institutions.

本科后奖学金

本科后奖学金指的是同攻读硕士、博士相关的奖学金，其中也包括少非学位培训奖学金。本类奖学金赞助对象是接受过藏族母语教育并学成后将参与藏族母语教育体系发展的各个方面的人才。利众基金会目前提供以下两大类本科后学位奖学金，即：面向近期本科毕业生做考研准备的“考研强化培训奖学金”和面向在校攻读本科后学位的“优秀研究生奖学金”。

1. 考研强化培训奖学金（PGBS）

“考研强化培训奖学金”的赞助对象是那些已经参加过研究生考试但由于某非专业单科成绩不够而落榜者，为其提供赞助作为期一年的强化培训，从而第二年能够通过考试。申请者应该是当年度应届本科毕业生或本科毕业两年以内者（例如：申请 2009 年考研强化培训奖学金者，应该是 2007 年及 2007 年后的各届本科毕业生）。

“考研强化培训奖学金”由利众基金会奖学金评审委员会直接评审选拔、并由利众基金会奖学金项目办直接管理。

申请条件如下：

- 必须是最近两年本科毕业生
- 须提供最后一次考研的成绩。
- 最后一次研究生考试中同所报考专业直接相关的各个科目成绩优秀。
- 须说明亟需强化提高的科目（如：英文、汉语或数学等）。
- 精通藏语言（书面、口语）。
- 报考攻读藏族母语教育相关专业者优先考虑。
- 具有明确的深造计划及将来的具体事业方案；并愿意履行本奖学金所要求的学业后《服务义务》。

本奖学金预计每年五个名额，奖金额根据具体情况不等，但最高不超过一万元人民币。

Post-Graduate Scholarships

Postgraduate scholarships target individuals who pursue Master's and Doctoral degree studies and who have participated in and will contribute to after finishing studies, the development of Tibetan medium educational system. Currently the foundation offers two types of scholarships for postgraduate study. [Postgraduate Bridging Scholarships \(PGBS\)](#) are available to recent graduates from undergraduate degree programs to help students prepare for postgraduate entrance exams. [Postgraduate Direct Scholarships \(PGDS\)](#) are designed to support individuals pursuing postgraduate degrees, and offer support for up to three years of support.

1. Post-Graduate Bridging Scholarships (PGBS)

This scheme offers support for up to one year of intensive booster courses for individuals who have taken graduate entrance exams but have failed to be accepted to a graduate program due to a weakness or deficiency in one subject area. Applications will be considered from individuals who are graduating from undergraduate programs in the current year, or who have graduated within the past two years (i.e. applicants who are seeking support beginning in 2009 should have obtained their undergraduate degree in 2007 or later). Candidates for this scholarship is directly reviewed and selected by Trace Foundation's Scholarship Review Committee.

Candidate Qualifications:

- Must have graduated from undergraduate studies within the past two years
- Must provide test scores of the most recent graduate entrance examinations
- Have received good scores in subjects directed related to proposed subjects of study in most recent graduation entrance examinations
- Must specify subjects that need further reinforcement through training
- Must be fluent in both written and spoken Tibetan
- Those proposing fields of study related to Tibetan medium education will receive preferential consideration
- Have clearly defined academic goals and future career plans; willing to fulfill post-scholarship service obligations as required by Trace Foundation.

We expect to award up to five scholarships in this category per year. The amount of individual awards will vary, but generally will not exceed 10,000 RMB per year.

2. 优秀研究生奖学金 (PGDS)

“优秀研究生奖学金”的赞助对象是中国国内攻读研究生学位者（包括硕士及博士）。申请人应该是当年应届本科/硕士毕业、或本科/硕士毕业两年以内者（即：申请 2009 年度奖学金者应该是 2007 及 2007 年以后各届的本科或硕士毕业生）。2007 年有 20 名优秀在校研究生荣获本奖学金。2008 年名额增加到 25 名。本奖学金为获奖者提供为期最多三年的攻研奖学金。奖金额根据具体情况不等，但一般为每年八千元人民币。

优秀研究生奖学金的申请者应该是计划或已经参加了当年的研究生考试，并且能够在奖学金评审之前提供考研成绩及本人在报考同一学校同一专业人中所占的名次。如果申请时考研成绩等相关信息还没有出来，则申请人必须一旦成绩公布后立即补交给利众基金会。需要强调的是，申请人应该提前申请，而不是等到考研成绩出来后才申请，以免造成错过当年申请截止日期。对藏语言（书面、口语）佼佼者优先

考虑，报考攻读藏族母语教育相关专业者优先考虑。本奖学金额度根据具体情况不等，但一般不超过每年八千元人民币。

“优秀研究生奖学金”由利众基金会奖学金评审委员会直接评审选拔、并由利众基金会奖学金项目办直接管理。

“优秀研究生奖学金”申请人条件如下：

- 申请者必须已经或计划参加研究生考试、并且能够在考研成绩公布后、奖学金评审之前及时提供考试的结果，包括考试单科成绩和总分以及总分在所报考的专业中所占的名次。奖学金的兑现取决于申请人是否被录取。
- 藏语言（书面、口语）佼佼者优先考虑
- 报考攻读藏族母语教育相关专业者优先考虑。
- 具有明确的深造计划及将来的具体事业方案；并愿意履行本奖学金所要求的学业后《服务义务》。

“优秀研究生奖学金”同“优秀专业人才奖学金”申请条件区别：“优秀研究生奖学金”针对的是“校门到校门”或工作时间不够三年者。“优秀专业人才奖学金”针对的是已经具有三年以上相关丰富正式工作经历者，详情见下文。

2. Postgraduate Direct Scholarship (PGDS)

Postgraduate Direct Scholarship targets individuals doing postgraduate studies in domestic higher education institutions (including both Master's and doctoral degree studies). In 2007 we awarded 20 individuals under this scholarship. In 2008 the quota is increased to 25. This scholarship provides a maximum of three year support and the award amount is normally 8000 RMB per year.

Applicants should plan to or have already taken the graduate entrance exams and be able to provide information about their scores, admission status, including information where their overall score is ranked in the admissions list for their chosen program. However, if scores and ranking information is not available yet at the time of application, applicants must provide them as soon as they become available. It is important to note that it is not advisable to wait for scores to come out to apply because that may cause the applicant to miss our application deadlines. **Strong preference will be given to those individuals who can demonstrate high levels of Tibetan language proficiency** (both written and spoken), and who are proposing future postgraduate study in fields related to Tibetan medium education sector and can contribute to its development as their future career directions. The amount of individual awards will vary, but generally will not exceed 8000 RMB per year.

Candidates for the postgraduate direct Scholarship is reviewed and selected directly by Trace Foundation's Scholarship Review Committee and managed by the Higher Education Scholarship Project.

Candidate qualifications

- Applicants should plan to or have already taken the graduate entrance exams and be able to provide, by the time of scholarship review, information about their scores, admission status, including information where their overall score is ranked in the admissions list for their chosen program.
- Candidates must be fluent in both written and spoken Tibetan

- Those proposing fields of study related to Tibetan medium education will receive preferential consideration
- Have clearly defined academic goals and future career plans; willing to fulfill post-scholarship service obligations as required by Trace Foundation.

优秀专业人才奖学金 (PTS)

“优秀专业人才奖学金”的赞助对象是在相关专业领域内已颇有建树、具有三年以上相关丰富工作经历的优秀专业人才。奖学金的目的在于通过高层次深造，使获选者进一步提高专业知识技能以及将知识技能传授给他人的能力。深造方式包括国内或国际，攻读本科后学位（包括硕士和博士是学位）或非学位培训。

所有优秀专业人才奖学金获得者必须立志为民族地区的发展而做出自己的贡献。作为接受本类奖学金的条件之一，获奖者必须同所供职学校或单位或地方相关政府部门（如教育局）、以及利众基金会签署协议书，保证学成后返回原地、原单位服务至少五年的时间。

优秀专业人才奖学金年限根据具体情况而定，但一般不超过三年（包括国内、国际攻读博士学位在内）。奖金额度国内最多不超过一年 1 万元人民币。国际奖学金的奖金额度视具体情况而定，原则上不超过每年 3 万元美金。

优秀专业人才奖学金 2007 年赞助了 23 名不同领域内的优秀专业人才继续深造。其中三人获得国际奖学金，另外三人获得在职教师国际奖学金。2008 年度总共批准 32 人获得优秀专业人才奖学金，其中 6 人批准获得国际奖学金。国际奖学金获得者 6 人中 3 人属于在职教师国际奖学金，一人属于“文化保护方向国际奖学金”，其余二人属于其他专业人才。

“优秀专业人才奖学金”由利众基金会奖学金评审委员会直接评审选拔、并由利众基金会奖学金项目办直接管理。

Professional Training Scholarships

Professional Training Scholarships target individuals who have established themselves as outstanding professionals in relevant fields and who have at least three years of relevant professional experience. Both domestic and international studies are supported. The studies can be either degree-oriented (including Masters and PhD degrees) or non-degree training. The term of scholarship is normally three years maximum in duration (including PhD studies domestic or international).

All recipients of the Professional Training Scholarships must be determined to devote themselves to the development of the minority areas. As one of the prerequisite of accepting the scholarship, they must sign a contract with their employers and/or local education bureaus as well as Trace Foundation, pledging at least five years of service at their original academic institution after completing their studies.

In 2007, a total of 23 established professionals in various fields received scholarships for further training in their respective fields. Three of these individuals received scholarships to study outside of China. An additional 3 education professionals were awarded international scholarships for advanced education-related training. In 2008 a total of 32 individuals received professional training scholarships. Among these, 3 belongs to in-service education professionals, one belongs to cultural preservation professional, and the rest two other professional backgrounds.

优秀专业人才奖学金目前细分为以下四大类：

Professional Training Scholarships are currently divided into the following four specific categories:

1. 专业人才国内奖学金

“专业人才国内奖学金”面向在国内高等教育院校继续深造的专业人才。绝大多数专业人才奖学金属于此类。本奖学金赞助的可以是硕士或博士学位，也可以是非学位进修。赞助期限一般不超过三年。奖金额度一般最高不超过每年一万元人民币。

申请“专业人才国内奖学金”的具体条件如下：

- 本专业领域内已颇有建树、做出公认业绩。
- 具有至少三年以上相关工作经验。
- 藏语言（书面、口语）佼佼者优先考虑
- 报考攻读藏族母语教育相关专业者优先考虑。
- 具有明确的深造计划及将来的具体事业方案；并愿意履行本奖学金所要求的学业后《服务义务》。

1. Professional Training Domestic Scholarships (PTS-D)

This scholarship targets professionals in various fields for training at higher education institutions in China. Most professional training scholarships are offered in this category. Levels of studies include Masters, PhD degrees studies or non-degree training. The term of the scholarship normally does not exceed three years. The amount of the scholarship in general does not exceed 10,000 RMB per year.

Candidate Qualification:

- Must be established professionals with recognized achievements in his/her specialty fields
- Must have had at least three years of work experience in relevant professional fields
- Must be fluent in both spoken and written Tibetan
- Those proposing fields of study related to Tibetan medium education will receive preferential consideration
- Must have clearly defined academic goals and future career plans; willing to fulfill post-scholarship service obligations as required by Trace Foundation

2. 专业人才国际奖学金

专业人才国际奖学金面向在国外高等教育院校继续深造的不同领域的专业人才。此类奖学金的名额相对很少。专业人才国际奖学金期限一般不超过三年（包括攻读硕士或博士学位）。奖学金金额视具体情况而定，但原则上包括所有国外学习相关费用支出，额度一般在每年三万美元左右。国内费用部分（如旅途路费及住宿费、学习期间的工资等）由个人解决。

具体申请条件和评审标准如下：

- 本专业领域内已颇有建树、做出公认业绩。

- 具有至少三年以上相关工作经验。
- 必须提供相应合格外语成绩（如托福、雅思或其他语种的相关考试）。
- 藏语言（书面、口语）佼佼者优先考虑
- 攻读藏族母语教育相关专业者优先考虑。
- 具有明确的深造计划及将来的具体事业方案；并愿意履行本奖学金所要求的学业后《服务义务》。

2. Professional Training International Scholarships (PTS-IS)

A small number of scholarships are awarded each year for professionals whose fields require them to study internationally.

The term of the scholarship is normally three years maximum (applicable to both Masters and PhD degree studies). The amount of the award is dependent upon the individual situation of each grantee, but in principle will cover all overseas expenses related to proposed study. Expenses incurred within China (such as domestic travels and hotels, etc) are expected to be the responsibility of the grantee, his/her employer institution, and the relevant local educational bureaus

Candidate Qualification:

- Must be established professionals with recognized achievements in his/her specialty fields
- Must have had at least three years of work experience in relevant professional fields
- Must have sufficient foreign language proficiency and provide relevant test scores such as TOEFL and IELTS.
- Fluency in spoken and written Tibetan
- Those proposing fields of study related to Tibetan medium education will receive preferential consideration
- Have clearly defined academic goals and future career plans; willing to fulfill post-scholarship service obligations as required by Trace Foundation

3. 在职教师国际奖学金 (PTS-ISISEP)

“优秀在职教师国际奖学金”启动于2007年。“优秀在职教师国际奖学金”奖励对象是包括中学师资在内的优秀民族教育工作者。具体目标是通过国外深造，使合格的民族教育工作者成为专业学科、先进教学理念和方法、教学管理等方面的中坚力量，进而对民族教育体系的巩固和发展起到推动作用。

3. International Scholarship for In-service Educational Professionals (ISISEP)

International Scholarship for In-service Educational Professionals (ISISEP) was launched in 2007. As with other types of higher education scholarships Trace Foundation offers, the International Scholarship for In-service Educational Professionals (ISISEP) is meant to help improve and develop the system of Tibetan medium education. Specifically, ISISEP aims to contribute to the development of a highly qualified core group of education professionals at relevant educational institutions by enhancing, through overseas training, the skills and knowledge of qualified candidates in relevant academic subjects, teaching methodology, and education management.

本奖学金所赞助的学习可以是攻读学位、也可以是非学位进修。学习、进修的内容重点为中学及大专院校母语教育体系发展中所急需加强的相关学科和专业，如英语及理科。教育学和教育行政管理亦属于重点。

The ISISEP can be for degree studies or non-degree training. The contents of study emphasized are those subjects that are in urgent need of enhancement with regards to teaching at secondary and higher levels of education (such as English and sciences). Subjects of study such as pedagogy and education management are also on the priority list.

奖学期限一般不超过三年（包括攻读硕士或博士学位）。奖学金金额视具体情况而定，但原则上包括所有国外学习相关费用支出。国内费用部分（如旅途路费及住宿费、学习期间的工资等）酌情由个人、用人单位、地方相关政府教育部门共同解决。

The term of the scholarship is normally three years maximum (applicable to both Masters and PhD degree studies). The amount of the award is dependent upon the individual situation of each grantee, but in principle will cover all overseas expenses related to proposed study. Expenses incurred within China (such as domestic travels and hotels, etc) are expected to be the responsibility of the grantee, his/her employer institution, and the relevant local educational bureaus.

本奖学金 2007 年启动后当年已经有三名申请者荣获批准。2008 年度又有 3 名在职教师国际奖学金获得批准。

In 2007 when PTS-ISISEP was first launched, 3 individuals were approved for support. In 2008 another 3 were approved for the scholarship.

“优秀优秀在职教师国际奖学金”由利众基金会奖学金评审委员会直接评审选拔、并由利众基金会奖学金项目办直接管理。

PTS-ISISEP is directly selected by Trace Foundation's Scholarship Review Committee and managed by Trace Foundation's Higher Education Scholarship Project.

优秀在职教师国际奖学金”具体申请条件和评审标准如下：

- 申请人须是在职教学、科研、管理人员
- 申请人须在以母语为主要教学语言的教学单位供职，包括初、高级中学及大中专院校/系。
- 有至少五年以上实际相关工作经验（注：请和一般意义上的“工龄”区别开来）
- 在相关工作领域中已做出公认业绩（如科研成果、专业荣誉、专业职称等）
- 精通藏语藏文；能够胜任、并且已经从事过以藏语文为媒介的教学工作。
- 已具有本科或相当于本科水平学历；中学英语教师至少应具有大专学位
- 有相当于专业英语四级以上的英语基础
- 年龄原则上不超过 40 周岁

Applicants should possess the following qualifications:

1. Candidates must be currently employed education professionals working as teachers, researchers or administrators.

2. Candidates must be serving at teaching institutions where Tibetan is the main teaching medium. These include junior and senior secondary schools as well as higher education institutions /departments.
3. Candidates must have at least five years of relevant working experience.
4. Candidates must be established professionals with recognized achievements in their respective professional fields (such as indicated by publications, professional awards and professional credentials).
5. Candidates must be fluent in written as well as spoken Tibetan; are able to conduct, and have had experience teaching in Tibetan.
6. Candidates must have Bachelors or comparable academic degrees. Middle school English teachers are required to have at least the *dazhuan* degree.
7. All candidates must have a level of English equivalent to English Major Band Four.
8. Candidates in principle should be below 40 years of age.

4. 文化保护方向国际奖学金 (PTS-ISCPP)

优秀专业人才奖学金中的“文化保护方向国际奖学金”是2008年度新增添的一项国际奖学金。优秀专业人才“文化保护方向国际奖学金”奖励培养对象是从事文化保护工作的专业人才。具体目标是通过国外深造，使获奖者成为文化保护领域内的高层次专业理论及技术人才和带头人，进而对民族文化的继承、保护和发展起到推动作用。

学习深造的内容重点为与传统文化保护相关的专业，包括但不局限于诸如建筑、民间艺术及手工艺等等的收集整理、保护、维修、及复原等。

本奖学金所赞助的学习可以是攻读学位、也可以是非学位进修。

奖学期限一般为一至二年。奖学金金额视具体情况而定，但原则上包括所有国外学习相关费用支出。国内费用部分（如旅途路费及住宿费、学习期间的工资等）酌情由个人、用人单位、地方相关政府教育部门共同解决。本奖学金年度名额为1到2名，2008年有一名申请者获批准。

优秀专业人才“文化保护方向国际奖学金”由利众基金会奖学金评审委员会直接评审选拔、并由利众基金会奖学金项目办直接管理。必要时，利众基金会可以协助联系、选择合适的国外学校。

4. International Scholarship for Cultural Preservation Professionals (ISCPP)

Trace Foundation's International Scholarship for Cultural Preservation Professionals is a new scholarship award launched in 2008.

The International Scholarship for Cultural Preservation Professionals is aimed at training of professionals who are engaged in the fields of cultural preservations. Its specific objective is to encourage the continuity and preservation of Tibetan culture through the development of a rank of high level professionals in both theory and technology in the fields of cultural preservation.

The subjects of training in focus are fields of study directly related to the theory and techniques of preservation of traditional culture heritages, including but not limited to the collection, cataloging, protection, repair and restoration of traditional architecture, traditional/folk arts and handicrafts and other items that fall under the

general categories of traditional cultural heritages. Both degree studies and non-degree training are considered under this scholarship award.

We plan to award one to two individuals per year under this scholarship activity. The term of the award is normally one to two years. The amount of the scholarship award is dependent upon the specific individual cases, but in principle will include all the expense related to the supported studies at a foreign higher education institution. Expenses incurred domestically (such as transportation, hotel and salary during studies) are the responsibilities of the individual, his/her current employer and relevant local government education offices). In 2008 one application was approved in this category.

The Scholarship for Cultural Preservation Professionals is directly managed by the Higher Education Scholarship Project, with Trace Foundation's Higher Education Scholarship Review Committee directly responsible for the review and selection of qualified candidates. When necessary, Trace Foundation will assist in identifying and arranging appropriate international educational institutions for approved candidates.

“文化保护方向国际奖学金”申请条件和评审标准如下：

- 申请人须是在职专业人员，在本专业领域内已颇有建树、做出公认业绩(如科研成果、专业荣誉、专业职称等)。
- 有三年以上实际相关工作经验(注：请和一般意义上的“工龄”区别开来)
- 精通藏语藏文；能够用藏语文进行本专业相关的学术创作和交流(如撰写论文、授课等)
- 已具有本科或相当于本科水平学历。
- 有相当于专业英语四级以上的英语基础
- 年龄原则上不超过 40 周岁

Candidate Qualifications and Selection Criteria

1. Candidates must be currently employed working in relevant professionals fields as defined above and have established themselves as such (as seen in achievements in research, preservation projects, publications, and professional awards, etc).
2. Candidates must have had at least three years of professional experience in a relevant field.
3. Candidates must be fluent in written as well as spoken Tibetan; are able to conduct, and have had experience teaching in Tibetan.
4. Candidates must have minimum Bachelors or comparable academic degrees.
5. All candidates must have a level of English equivalent to English Major Band Four.
6. Candidates in principle should be below 40 years of age.

利众基金会高等教育奖学金评审周期及申请期限

利众基金会高等教育奖学金每年五月评选一次。若阅读本简介后您认为自己符合申请人基本资格并决定申请，请直接同基金会奖学金办公室索取全套完整申请材料。

请注意：不要等到考试录取结果出来后才开始申请及准备材料；正确的做法是考试前即把所有可以准备的材料备好提交给奖学金办公室；诸如考研成绩、录取后的具体联系方式等等内容可以知道后补充。

若欲参加当年的评审，您必须根据以下相关截止日期递交申请材料：

预审材料：三月十五日前递交。

您若是初次递交申请，则必须在三月十五日以前将以下**初步预审材料**备齐递交给利众基金会，以便我们核实您确实具备申请人基本资格：

- ✓ 申请书
- ✓ 个人简历

全部申请材料：四月三十日前递交。

包括以上两项预审材料在内的内容完整无缺的全部申请材料必须在四月三十日之前收到方可获得评审资格。超过截止日期后备齐的申请推移至下一评审周期处理。

Review Cycle and Application Submission Deadlines

Applications for Trace Foundation's [Post Graduate Scholarships](#) are reviewed once a year in May. The final results normally are announced before end of June. In order for you to successfully enter the scholarship competition, you must meet the application deadlines as follows:

Deadline for submission of pre-screening application material: March 15.

By March 15, all first time applicants must have submitted the following material:

- 1) Application letter
- 2) Resume

Deadline for submissions of complete application package: April 30.

By April 30, all applicants must have submitted all the necessary material needed for a complete application packet. If by April 30 you are not able to provide a complete set of application material, your application will be postponed for the next review cycle in the following year.

一份完整的申请材料需要包括以下内容

1. 《利众基金会中国国内奖学金申请表》
2. 学习目的
3. 个人简历
4. 服务方案
5. 三份推荐信
6. 正式格式学校成绩单
7. 外语水平考试成绩单（托福，雅思等。仅适用于申请国际奖学金者）
8. 若已申请或被有关学校录取，提供相关的申请材料及录取通知（仅适用于申请国际奖学金者）
9. 科研成果（如符合你的情况的话，包括论文、出版物等）
10. 各类高等教育入学考试成绩正式通知单影印件
11. 学位、学历证书影印件
12. 单位批准在职学习证明（如符合你的情况的话）
13. 在职学习期间个人收入情况单位证明（如符合你的情况的话）

14. 在职学习期间同单位所签订的返岗服务合同影印件。

What makes up a Complete Application Package

A complete list of items needed to apply for each type of scholarship includes the following:

1. Trace Foundation TMHES Scholarship Application Form
2. Statement of Purpose
3. Resume
4. Service Project Proposal
5. Three reference letters
6. School Transcripts
7. Foreign Languages Proficiency Test Scores (for international scholarships)
8. Application material related to admissions into an overseas higher education institution (if you have been admitted - relevant to only international scholarships)
9. Evidence of publications (if it fits your case)
10. Score reports on various higher education entrance examinations you have had
11. Photocopies of diplomas and degree certificates
12. Official letter of approval for on-leave studies by employers (if it fits your case)
13. Official employer letter certifying your income status during studies (if it fits your case)
14. Copies of contracts you have signed with your current employer regarding post-study service requirements if applicable.

如何准备相关申请材料

有关如何准备各类奖学金的申请材料的说明及细则，请最好直接和利众基金会奖学金办公室联系索取以便确保获得最新版本。

How to Prepare the Required Application Material

Please contact the Scholarship Project Office directly to obtain up-to-date information and guides.

如何获取奖学金申请表及其他申请材料

申请表格其他申请材料可以在利众基金会的网站下载。但同时申请者直接同利众基金会高等教育奖学金项目办公室联系，以便确实最新版本的申请材料，以及咨询所有有关申请程序的问题。

How to Obtain Application Form and other Application Documents

The application form and other application material can be downloaded from Trace Foundation's website. You are encouraged to contact the TMHES office directly to ensure that what you have are the most up-to-date versions and/or for further information or consultation. The scholarship office staff members can be reached by the following contact information:

利众基金会的互联网站网址是：<http://www.trace.org>

利众基金会中文通用网址实名是：利众基金会

利众基金会高等教育奖学金办公室的具体联系方式如下：

四川省成都市高新区新光路7号
风华苑12栋3楼11号
利众基金会高等教育奖学金项目办
邮编：610041

电话：(028) 85182531

传真：(028) 85159287

电邮：Dsp@trace.org (国内奖学金)

电邮：lfcmp@trace.org (国际奖学金)